



**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDERATES**

Nummer/Numero
26

Datum/Data
27.07.2026

**VERBALE DI DELIBERAZIONE
DEL CONSIGLIO COMUNALE**

Uhr/Ore
20:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull' Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questo Consiglio comunale.

Anwesend sind die Gemeinderäte:

Presenti i consiglieri:

	entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato	nimmt mittels Fernzugang teil prende parte in modalità remota		entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato	nimmt mittels Fernzugang teil prende parte in modalità remota
ANNALENA EGARTER				Dr. arch. KUNO MAYR			
ARMIN NOCKER				ANNEMARIE ORTNER			
LUKAS PLONER				CHRISTIAN STEURER			
Dr. GÜNTHER WISTHALER				MANUEL AMHOF			
MARTIN BACHMANN				Dr. SIGRID BACHMANN			
ROBERT BURGER				HELENE BURGMANN			
KARL EGARTER				DANIEL GRUBER	X		
CHRISTIAN WISTHALER							

Den Beistand leistet Die Gemeindesekretärin

Assiste La Segretaria comunale

Dr. TANJA LERCHER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell' adunanza, il Signor

Dr. GÜNTHER WISTHALER

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeinderat behandelt folgenden Gegenstand:

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. Il Consiglio passa alla trattazione del seguente oggetto:

Haushalt 2026 - Überprüfung der Sicherung des Gleichgewichts im Haushalt

Bilancio 2026 - Verifica della salvaguardia di bilancio

Der Gemeinderat

Es wird vorausgeschickt, dass das gesetzvertretende Dekret 18.08.2000, Nr. 267 „Einheitstext über die Gemeindeordnung) im Art. 193 „Sicherung des Gleichgewichts im Haushalt“ folgendes vorsieht:

„1. Die örtlichen Körperschaften müssen während der Gebarung und mit den Haushaltsänderungen den Finanzausgleich wahren; ebenfalls ist im Haushaltsvoranschlag das Gleichgewicht hinsichtlich der Deckung der laufenden Ausgaben und der Finanzierung der Investitionen nach den in diesem Gesetz vorgesehenen Bestimmungen über das Rechnungswesen mit besonderem Bezug auf die Kompetenz- und Kassengleichgewichte laut Art. 07, Absatz 03, zu sichern.

2. In den in der internen Verordnung betreffend das Rechnungswesen festgesetzten Fristen, und jedenfalls mindestens einmal innerhalb 31. Juli eines jeden Jahres, verfasst der Rat mit Beschluss einen Bericht zur Bestätigung über das Weiterbestehen der generellen Haushaltsgleichgewichte oder ergreift im Fall der negativen Feststellung zugleich:

a) alle erforderlichen Maßnahmen, um das Gleichgewicht wiederherzustellen, wenn aus den Daten der Finanzgebarung ein Gebarungs- oder Verwaltungsfehlbetrag oder eine unausgeglichene Kompetenz-, Kassen- oder Rückständegebarung hervor geht;

b) alle Ausgleichsmaßnahmen für eventuelle Schulden laut Art. 37;

c) die notwendigen Maßnahmen, um den Fonds für zweifelhafte Forderungen, welcher im Verwaltungsergebnis zurückgelegt wurde, bei schwerwiegender unausgeglichener Rückständegebarung, anzupassen. Der Beschluss wird der Abschlussrechnung des betreffenden Haushaltsjahres beigelegt.

Il Consiglio comunale

Viene premesso, che il Decreto legislativo 18.08.2000, n. 267 “Testo unico delle leggi sull’ordinamento degli enti locali” all’art. 193 “Salvaguardia degli equilibri di bilancio” prevede quanto segue:

„1. Gli enti locali rispettano durante la gestione e nelle variazioni di bilancio il pareggio finanziario e tutti gli equilibri stabiliti in bilancio per la copertura delle spese correnti e per il finanziamento degli investimenti, secondo le norme contabili recate dalla presente legge, con particolare riferimento agli equilibri di competenza e di cassa di cui all’art. 07, comma 03.

2. Con periodicità stabilita dal Regolamento di contabilità dell’ente locale, e comunque almeno una volta entro il 31 luglio di ciascun anno, l’organo consiliare provvede con deliberazione a dare atto del permanere degli equilibri generali di bilancio o, in caso di accertamento negativo, ad adottare, contestualmente:

a) le misure necessarie a ripristinare il pareggio qualora i dati della gestione finanziaria facciano prevedere un disavanzo, di gestione o di amministrazione, per squilibrio della gestione di competenza, di cassa o della gestione dei residui;

b) i provvedimenti per il ripiano degli eventuali debiti, di cui all’art. 37;

c) le iniziative necessarie ad adeguare il fondo crediti di dubbia esigibilità accantonato nel risultato di amministrazione in caso di gravi squilibri riguardanti la gestione dei residui. La deliberazione è allegata al rendiconto del relativo esercizio finanziario.

3. Hinsichtlich der Zwecke laut Absatz 02 und unbeschadet der Bestimmungen laut Art. 37, Absatz 02, können für das laufende Jahr und die beiden darauffolgenden Jahre die möglichen Ausgabeneinsparungen und alle Einnahmen, mit Ausnahme derjenigen, die aus der Aufnahme von Darlehen stammen, und derjenigen mit besonderer Zweckbindung, sowie die Erträge aus der Veräußerung von verfügbaren Vermögensgütern und aus sonstigen Investitionseinnahmen in Bezug auf Unausgeglichenheiten des Kapitalanteils herangezogen werden. Sofern der Ausgleich mit diesen Modalitäten nicht möglich ist, kann der frei verfügbare Anteil des Verwaltungsergebnisses verwendet werden. Zur Wiederherstellung des Haushaltsgleichgewichtes kann die Körperschaft in Abweichung von Art. 01, Absatz 169, des Gesetzes vom 27.12.2006, Nr. 296, die Tarife und Steuersätze bezüglich der in ihren Zuständigkeitsbereich fallenden Abgaben innerhalb der Frist laut Absatz 02 ändern.

4. Bei Nichtanwendung der in diesem Artikel vorgesehenen Maßnahmen zur Wiederherstellung des Haushaltsgleichgewichtes ist es untersagt, für gesetzlich nicht ausdrücklich vorgesehene Dienstleistungen Ausgabenverpflichtungen vorzunehmen und Ausgaben zu tätigen. Ausgenommen sind Ausgaben für Verpflichtungen, welche bereits in den vorausgegangenen Haushaltsjahren vorgenommen worden sind. Beschlüsse, die entgegen der Vorschrift dieses Absatzes gefasst werden, sind nichtig.“

Nach Einsichtnahme in den Bericht des Finanzdienstes zum 29.06.2026 über die Sicherung des Gleichgewichtes im Haushalt, woraus hervorgeht, dass sich der Haushaltsvoranschlag 2026-2028 im Gleichgewicht befindet;

Zur Kenntnis genommen, dass dieser Bericht auch vom Rechnungsprüfer der Gemeinde Niederdorf unterschrieben ist;

Nach Einsichtnahme in den Art. 49 des Kodex der öffentlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz 2/2018;

In Kenntnis der positiven Gutachten gemäß Art. 183, Absatz 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2:

- fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck: miFwt0rtGc+bP0XPd3Enw7w/SODH+FfFHIwMX/jbQ+o=

- buchhalterisches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck: IP7gGClrLoTMNssjHLVgeUb14yv4cfzfK4C/3VAdCv8=

beschließt

einstimmig, bei 14 Anwesenden und Abstimmenden, ausgedrückt durch Handerheben:

3. Ai fini del comma 02, fermo restando quanto stabilito dall'art. 37, comma 02, possono essere utilizzate per l'anno in corso e per i due successivi le possibili economie di spesa e tutte le entrate, ad eccezione di quelle provenienti dall'assunzione di prestiti e di quelle con specifico vincolo di destinazione, nonché i proventi derivanti da alienazione di beni patrimoniali disponibili e da altre entrate in conto capitale con riferimento a squilibri di parte capitale. Ove non possa provvedersi con le modalità sopra indicate è possibile impiegare la quota libera del risultato di amministrazione. Per il ripristino degli equilibri di bilancio e in deroga all'art. 01, comma 169, della Legge 27.12.2006, n. 296, l'ente può modificare le tariffe e le aliquote relative ai tributi di propria competenza entro la data, di cui al comma 02.

4. La mancata adozione dei provvedimenti di riequilibrio previsti dal presente articolo comporta il divieto di assumere impegni e pagare spese per servizi non espressamente previsti per legge. Sono fatte salve le spese da sostenere a fronte di impegni già assunti nei precedenti esercizi. Le deliberazioni assunte in violazione al presente comma sono nulle.”

Vista la relazione del servizio finanziario alla data 29.06.2026 in merito alla salvaguardia degli equilibri di bilancio, dalla quale risulta, che il bilancio di previsione 2026-2028 si trova in pareggio;

Preso a conoscenza, che questa relazione è anche firmata da parte del revisore dei conti del Comune di Villabassa;

Visto l'art. 49 del Codice degli Enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale 2/2018;

Visti i pareri favorevoli espressi ai sensi dell'art. 183, comma 5, del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2:

-parere tecnico con l'impronta digitale: miFwt0rtGc+bP0XPd3Enw7w/SODH+FfFHIwMX/jbQ+o=

-parere contabile con l'impronta digitale: IP7gGClrLoTMNssjHLVgeUb14yv4cfzfK4C/3VAdCv8=

delibera

unanimemente su n° 14 presenti e votanti, espressi per alzata di mano:

1. den Bericht des Finanzdienstes der Gemeinde Niederdorf zum 29.06.2026 über die Sicherung des Gleichgewichtes im Haushaltsvoranschlag 2026-2028 hiermit zu genehmigen, welcher wesentlichen Bestandteil zu gegenständlicher Beschlussmaßnahme bildet;

2. es wird festgehalten, dass sich der Haushalt 2026-2028 im Ausgleich befindet und somit keine weiteren Maßnahmen zur Herstellung des Gleichgewichts erforderlich sind;

3. eine Abschrift gegenständlicher Maßnahme wird der Abschlussrechnung des Haushaltsjahres 2026 beigelegt;

beschließt

einstimmig, bei 14 Anwesenden und Abstimmenden, ausgedrückt durch Handerheben:

die sofortige Vollziehbarkeit dieses Beschlusses im Sinne des Art. 183, Absatz 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2.

Das Original dieses Dokuments wird in den digitalen Archiven der Gemeinde Niederdorf im Sinne des Art. 22 des CAD aufbewahrt.-

1. di approvare la relazione del servizio finanziario del Comune di Villabassa alla data 29.06.2026 in merito alla salvaguardia degli equilibri di bilancio 2026-2028, la quale costituisce parte essenziale della presente deliberazione;

2. si dà atto, che il bilancio 2026-2028 si trova in pareggio e che quindi non sono necessarie ulteriori misure per il ripristino del pareggio;

3. copia del presente atto viene allegata al rendiconto dell'esercizio finanziario 2026;

delibera

unanimemente su n° 14 presenti e votanti, espressi per alzata di mano

l'immediata eseguibilità della deliberazione ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2.

L'originale del presente documento é conservato negli archivi informatici del Comune di Villabassa ai sensi dell'art 22 del CAD.-

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Bürgermeister / Sindaco

Dr. GÜNTHER WISTHALER**Letto, confermato e sottoscritto**

Die Gemeindesekretärin / La Segretaria comunale

Dr. TANJA LERCHER

Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger, während des Zeitraumes der Veröffentlichung gemäß Art. 183, Absatz 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben; innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit desselben kann beim Regionalen Verwaltungsgericht Bozen Rekurs eingebracht werden. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe und Enteignung beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Art. 119 gesetzvertretendes Dekret Nr. 104/2010)

Digital signiertes Dokument.

Contro la presente deliberazione ogni cittadino entro il periodo di pubblicazione, può presentare opposizione alla Giunta Comunale ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2.; entro 60 giorni dall'esegibilità della medesima può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano. Nel settore dei lavori pubblici nonché degli espropri il termine di ricorso è di 30 giorni (art. 119 Decreto legislativo 104/ 2010)

Documento firmato tramite firma digitale.

Gegenständlicher Beschluss wird vom 30.07.2026 für 10 Tage auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde Niederdorf veröffentlicht.

La presente delibera viene pubblicata sul albo pretorio digitale del Comune di Villabassa dal 30.07.2026 per 10 giorni.